

**FICHA IDENTIFICATIVA****Datos de la Asignatura**

<b>Código</b>	44414
<b>Nombre</b>	Curso avanzado de investigación en literatura
<b>Ciclo</b>	Máster
<b>Créditos ECTS</b>	5.0
<b>Curso académico</b>	2022 - 2023

**Titulación(es)**

<b>Titulación</b>	<b>Centro</b>	<b>Curso</b>	<b>Periodo</b>
2207 - Máster Universitario en Investigación en Lenguas y Literaturas	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	1	Segundo cuatrimestre

**Materias**

<b>Titulación</b>	<b>Materia</b>	<b>Carácter</b>
2207 - Máster Universitario en Investigación en Lenguas y Literaturas	2 - Investigación avanzada en lenguas y literaturas	Optativa

**Coordinación**

<b>Nombre</b>	<b>Departamento</b>
CALERO VALERA, ANA ROSA	155 - Filología Inglesa y Alemana

**RESUMEN**

El módulo 44414, **Curso avanzado de investigación en literatura**, es optativo y alternativo al módulo 44415, **Curso avanzado de investigación en lengua**; es decir, los estudiantes del máster solo deben elegir uno de las dos.

En el módulo, el trabajo se dirigirá especialmente al desarrollo práctico de diversas opciones textuales con la voluntad de trabajar de forma sistemática las distintas posibilidades de búsqueda científica aplicadas al ámbito literario. En esta línea, se entiende la materia como una herramienta esencial para ayudar al alumnado del máster a conseguir y/o mejorar las capacidades necesarias a la hora de poner en práctica de forma transversal todos los conocimientos adquiridos en los otros módulos y que, finalmente, se plasmarán de forma definitiva en la redacción del correspondiente TFM.

El módulo consta de dos asignaturas: 'Curso monográfico en investigación en literatura' y 'Taller de investigación en literatura'. Ambas asignaturas están integradas en una finalidad común: desarrollar y aplicar las competencias propias de la investigación en literatura sobre la obra del autor que figura en el programa. Así, la asignatura "Curso monográfico en investigación en literatura" se centra en la obra traducida al castellano del escritor franco-rumano Matei Visniec, en tanto que en la asignatura "Taller de



investigación en literatura” se presentará una serie de tareas con las que el estudiantado pueda comprender la importancia de los postulados teóricos para el análisis literario. Se abordarán y debatirán preguntas tales como: ¿Para qué sirve la teoría en la investigación literaria? ¿Qué elementos del texto literario determinan qué marco teórico es más adecuado para el análisis? ¿Cómo podemos conseguir la coherencia metodológica entre teoría y corpus? Al tratarse de una asignatura instrumental, se explorarán las diferentes cuestiones relativas a los métodos y las técnicas para aproximarse al análisis de los textos teóricos y literarios seleccionados. Con este fin, se facilitará a los estudiantes conocimientos prácticos sobre el contexto académico en el que se inscribe la investigación literaria.

## CONOCIMIENTOS PREVIOS

### Relación con otras asignaturas de la misma titulación

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

### Otros tipos de requisitos

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

- Haber conseguido competencias en lengua española a que permiten entender la exposición oral de contenidos científicos, leer textos científicos y literarios de todo tipo y no adaptados, así como manejar la bibliografía recomendada.

- Haber conseguido competencias, por lo menos, en otra lengua extranjera de proyección internacional, que permiten manejar bibliografía.

## COMPETENCIAS (RD 1393/2007) // RESULTADOS DEL APRENDIZAJE (RD 822/2021)

### 2207 - Máster Universitario en Investigación en Lenguas y Literaturas

- Adquirir interés por fomentar, en conceptos académicos y profesionales, el avance científico, social y cultural de una sociedad basada en el conocimiento en el ámbito de las lenguas y literaturas.
- Capacidad de concebir, diseñar y poner en práctica un proceso de investigación en el ámbito de las lenguas y las literaturas con seriedad y rigor científico.
- Poder contribuir a través de las monografías, trabajos de análisis y, principalmente, del Trabajo de fin de Máster, a ampliar las fronteras del conocimiento desarrollando un corpus que pueda merecer su publicación.
- Desarrollo del compromiso ético, centrándose en aspectos tales como la igualdad de género, la igualdad de oportunidades, los valores de la cultura de paz y los valores democráticos y los problemas medioambientales y de sostenibilidad, así como el conocimiento y la apreciación de la diversidad y la multiculturalidad.
- Adquirir las metodologías adecuadas para la investigación científica en lenguas y literaturas.



- Dominar las diferentes técnicas y métodos de análisis e interpretación de textos complejos desde el punto de vista formal y/o conceptual.
- Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica especializada, tanto en las lenguas objeto del Máster como en otras lenguas modernas, ya sea en bibliotecas o archivos físicos o virtuales.
- Demostrar conocimiento y experiencia en el manejo de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas para la investigación en el campo de la Filología.
- Adquirir los conocimientos suficientes para la aproximación científica a los textos desde diversas perspectivas contextuales.
- Que los/las estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
- Que los/las estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo
- Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

## **RESULTADOS DE APRENDIZAJE (RD 1393/2007) // SIN CONTENIDO (RD 822/2021)**

1. Conocimiento avanzado de la obra de Matei Visniec.
2. Capacidad para detectar ámbitos susceptibles de investigación en esa obra.
3. Proponer, desarrollar y exponer trabajos de investigación relacionados con esa obra.
4. Adquirir las herramientas y estrategias necesarias para (1) la elaboración de un póster, la redacción de (2) un CFP, (3) un abstract, (4) una reseña, (5) un artículo de investigación y (6) la organización de presentaciones orales (comunicaciones, ponencias, participación en/moderación de mesas redondas).

## **DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS**

### **1. Curso monográfico en investigación en literatura**

La obra de Matei Visniec

- 1.1. Matei Visniec: escritor francorumano. De la Rumanía de Ceaucescu a Francia. Bilingüismo literario y autotraducción. La obra poética, narrativa y teatral. Aproximación a la poética de Matei Visniec. Fuentes y corrientes literarias. Un compromiso literario particular. Los dilemas de la interpretación.
- 2.2. Estudio de obras: la crisis migratoria: Migraaaantes o En este puto barco sobra gente o El salón de la alambrada; El extraterrestre que quería un pijama de rayas.



2.3. Estudio de obras: los conflictos bélicos e identitarios: La palabra progreso en boca de mi madre sonaba tremendamente falsa, Caballos en la ventana, Por qué Hécuba, Los rodeos de Cioran o Buhardilla en París con vistas a la muerte.

2.4. Estudio de obras: la dictadura: El espectador condenado a muerte, En la Mesa con Marx, El bolsillo del pan.

2.5. Otros: erotismo et ironía en Cómo domé un caracol en tus seños, la reinterpretación de lo sagrado: La araña en la herida.

## 2. Taller de investigación en literatura

2.1. Introducción. Reflexión sobre las particularidades de la investigación literaria

2.2. La organización de un congreso o jornada de investigación

2.3. ¿Cómo divulgar nuestra investigación? Redacción de artículos de investigación, elaboración de pósters y organización de presentaciones orales (comunicaciones, ponencias, participación en/moderación de mesas redondas)

## VOLUMEN DE TRABAJO

ACTIVIDAD	Horas	% Presencial
Clases de teoría	32,50	100
Asistencia a eventos y actividades externas	7,00	0
Elaboración de trabajos en grupo	10,00	0
Elaboración de trabajos individuales	10,00	0
Estudio y trabajo autónomo	35,50	0
Lecturas de material complementario	20,00	0
Preparación de actividades de evaluación	10,00	0
<b>TOTAL</b>	<b>125,00</b>	

## METODOLOGÍA DOCENTE

Curso avanzado de investigación en literatura:

1. Presentación de conceptos y cuestiones por método expositivo.
2. Exposición de trabajos de los estudiantes y debate sobre una o varias obras del programa, elegidas por ellos.
3. Trabajo cooperativo sobre obras del programa.
4. Participación en las dos sesiones en que el autor estará presente, y que se acumularán en cuatro horas el 3 de Mayo de 2022.



Taller de investigación en literatura:

Las clases están concebidas desde un planteamiento práctico. En una primera sesión, se debatirá sobre las particularidades de la investigación literaria. A partir de entonces, en cada sesión se presentarán diferentes formatos de investigación literaria y se trabajará en grupos para que los estudiantes pongan en práctica las herramientas y estrategias adquiridas.

Observaciones:

1. Las dos asignaturas se coordinarán de tal modo que los ejercicios del Taller de investigación literaria versen sobre las obras del programa del Curso avanzado en literatura.
2. Los estudiantes expondrán y debatirán los resultados de sus trabajos en curso ante el autor en una jornada abierta al público, que tendrá lugar el 4 de Mayo de 2022. La organización y moderación de la jornada será por parte de los estudiantes.

Con el fin de agilizar el proceso, los estudiantes serán convocados a principio del segundo cuatrimestre para informarles sobre las tareas que se deban realizar con antelación al comienzo de las clases de la asignatura.

## EVALUACIÓN

Se evaluarán en su conjunto las dos asignaturas mediante:

1. Redacción y defensa de un trabajo de investigación relacionado con la materia del curso. Se entregará en la forma y el plazo establecidos durante el período oficial de exámenes. Se defenderá oralmente ante el profesorado de la asignatura. El tema del trabajo deberá ser avalado por un profesor o profesora de la asignatura. Ponderará como el 60% de la nota final.
2. Realización de actividades durante el curso en las dos asignaturas. Las actividades concretas se indicarán durante el curso. Ponderará como el 40% de la nota final.

Observaciones:

1. Para proceder al cálculo de la nota media, será imprescindible haber obtenido en cada uno de los dos bloques anteriores una calificación de, al menos, 5/10. La falta de presentación de cualquiera de los dos ejercicios acarreará la calificación de 0. SUSPENSO. En caso de que la media resultante sea mayor o igual a 5, pero no se haya aprobado uno de los dos ejercicios, la nota final será de 4. SUSPENSO.
2. Se conservarán las notas obtenidas en primera convocatoria.
3. Todas las actividades realizadas durante el curso son recuperables en segunda convocatoria, excepto las realizadas en presencia del autor y durante la Jornada abierta. En caso de que estas actividades no se hayan realizado por ausencia justificada del estudiante, se podrán sustituir por la actividad indicada por el profesorado.



Es obligatoria la asistencia a un 80% de las clases, al menos. El incumplimiento de esta obligación, salvo que haya una justificación razonable, supondrá el suspenso de la asignatura.

La detección de plagio en cualquier ejercicio supondrá el suspenso del módulo.

## REFERENCIAS

### Básicas

#### - CURSO MONOGRÁFICO EN INVESTIGACIÓN EN LITERATURA

- Visniec, Matei, La palabra progreso en boca de mi madre sonaba tremendamente falsa. Servei de Publicacions de la Universitat de València, Colección Teatro Siglo XXI, 2013.
- Visniec, Matei, En la mesa con Marx. Santa Coloma de Gramenet: La Garúa, 2017.
- Visniec, Matei, Los rodeos de Cioran o Buhardilla en París con vistas a la muerte y El espectador condenado a muerte. Servei de Publicacions de la Universitat de València, colección Teatro Siglo XXI, 2017.
- Visniec, Matei, Migraaaaantes o En este puto barco sobra gente o El salón de la alambrada, PUV, Academia de los Nocturnos, 2017.
- Visniec, Matei, Por qué Hécuba. En ADE teatro, 2018, nº 170, pp. 67-86
- Visniec, Matei, Cómo domé un caracol en tus senos. Vigo: Ediciones Invasoras, 2020
- Visniec, Matei, El extraterrestre que quería un pijama de rayas. Vigo: Ediciones Invasoras, 2020.
- Visniec, Matei, El bolsillo del pan, Caballos en la ventana y La araña en la herida. PUV, en prensa.

#### - TALLER DE INVESTIGACIÓN EN LITERATURA

- Bell, Judith (2005): Cómo hacer tu primer trabajo de investigación. Barcelona: gedisa.
- Bustínduy, Iñaki (2014): Presentaciones efectivas: técnicas para la exposición oral de trabajos y proyectos científicos. Barcelona: UOC.
- Da Sousa Correa, Delia; Owens, W.R. (Eds.) (2010): The handbook to Literary Research. New York: Routledge.
- Rivas, L. M. (2005). Decantando el pensamiento: el ensayo académico y la investigación en literatura. Núcleo, 17(22), 207-219. Disponible en: [http://www.scielo.org.ve/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0798-97842005000100010](http://www.scielo.org.ve/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0798-97842005000100010)
- Walker, Melissa (2000): Cómo escribir trabajos de investigación. Barcelona: gedisa.

### Complementarias

#### - CURSO MONOGRÁFICO EN INVESTIGACIÓN EN LITERATURA

- David, E., (2012). Traduzione, autotraduzione e bilinguismo nellopera drammaturgica di Matei Viniec. Quaderni di studi italiani e romeni, Edizioni dell'Orso, Alessandria: ed.: Roberto Merlo e Cristina Trincherio. - Alessandria: Edizione dell'Orso, 47-77
- David, E.,(2014). La poétique bilingue et la représentation de l'histoire dans le théâtre de Matei Visniec. Transylvanian Review, vol. 23: 190-201



- Gancevici, O., (2012). Matei Visniec : parole et image. Bucarest, Editura.
- Lambriu, A., (2016). La poesía como lección de historia: Matei Viniec, En la mesa con Marx. Revista de Filología Románica, vol. 33, 147-153.
- Miñano, E., (2013). Aproximación al universo dramático de Matei Visniec, en Visniec, Matei, La palabra progresa en boca de mi madre sonaba tremendamente falsa, Valencia, PUV: 9-57
- Miñano, E., (2014). Matei Visniec: aproximación a un universo dramático a través de sus animales, Çédille, 10: 255-273
- Miñano, E., (2017). Les p ritextes auctoriaux des uvres dramatiques françaises de Mat i Visniec, en Morcillo, Françoise, P lage Catherine, eds. : Prologues et cultures. M diations littéraires et artistiques, Orléans, Paradigme : 81-100.
- Olimpia, M. (2017) Literature of commitment in Matei Visniecs works. Createspace Independent Pub.
- Roman, A., (2005). Mat i Visniec : drame de la femme victime ou Comment la douleur se fait art. Nouvelles  tudes Francophones, vol. 20, n  2: 187-201.
- TALLER DE INVESTIGACIÓN EN LITERATURA
- González Ávila, Manuel (2002): Aspectos éticos de la investigación cualitativa. En: Revista Iberoamericana de Educación 29, 85-103.
- González de Dios, J. (2013): Presentaciones efectivas: claves para elaborar un buen póster científico. En: Espacioasma 6(1), 29-31.